

P: Libera nos, quaesumus, Domine, ab omnibus malis, da propitius pacem in diebus nostris, ut opē misericordiae tuae adiuti, et a peccato simus semper liberi et ab omni perturbatione securi: expectantes beatam spem et adventum Salvatoris nostri Iesu Christi.

C: Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in saecula.

P: Domine Iesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis; Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccata nostra, sed fidem Ecclesiae tuae; eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum. **C: Amen.**

P: Pax Domini sit semper vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Offerte vobis pacem.

C: Pax tecum

The choir sing the "Agnus Dei": then

P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi. Beatis qui ad cenam Agni vocati sunt.

C: Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

The Communion now follows while the Choir sings

The Communion Prayer

Data est mihi omnis potestas in caelo et in terra, alleluia: euntes, docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, alleluia alleluia.

All authority in heaven and on earth has been given to me, alleluia: Go, make disciples of all the nations; baptise them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, alleluia, alleluia.

The Choir then sings Couillart's setting of the words of today's Introit "Viri Galilaei"

The Postcommunion Prayer

Omnipotens sempiternae Deus, qui in terra constitutos divina tractare concedis, praesta, quaeumus, ut illuc tendat christianae devotionis affectus, quo tecum est nostra substantia

Lord in this eucharist, we touch the divine life you give to the world. Help us to follow Christ with love to eternal life.

P: per Christum Dominum nostrum.

C: Amen

P: Dominus vobiscum.

C: Et cum spiritu tuo.

P: Benedicat vos omnipotens Deus, Pater ✠ et Filius ✠, et Spiritus ✠ Sanctus

C: Amen.

P: Ite, missa est.

C: Deo gratias

Recessional Marian Antiphon



VI
R egina caeli * laetare, alleluia : Qui-a quem me-
 ru- isti portare, alle-lu-ia : Resurrexit, sicut dixit, alle-
 lu-ia : Ora pro nobis De-um, alle-lu- ia.

Queen of Heaven, Rejoice, alleluia. The Son whom you merited to bear, alleluia, has risen as he said, alleluia. Pray to God for us, alleluia

An reminder for your Diaries

St Mary's Annual celebration of

Solemn Mass in the
 Extraordinary (Tridentine) Rite

will be on

Saturday August 20th at 12 Noon.

Please come !

ST MARY'S, CADOGAN STREET, SW3

1130HRS LATIN MASS

Sunday 5th June 2011: The Ascension of the Lord

Missa "Ascendens Christus" (Vittoria) Ascendens Christus (Vittoria); Viri Galilaei (Couillart)



Today we celebrate the Feast of the Ascension following the English Bishop's decision to move the Feast from last Thursday to the nearest Sunday

The Introit

Viri Galilaei, quid admiramini aspicientes in caelum? Alleluia: quemadmodum vidistis eum ascendentem in caelum, ita veniet, alleluia, alleluia, alleluia.

PS. Omnes gentes plaudite minibus iubilate Deo in voce exultationis.

Men of Galilee, why do you stand looking in the sky? Alleluia. The Lord will return, just as you have seen him ascend, alleluia, alleluia, alleluia. Ps. All peoples, clap your hands, cry to God with shouts of joy.

P: In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti

C: Amen

The Rite of Blessing & Sprinkling of Water

P: Vidi aquam

C: egredientem de templo, a latere dextro, alleluia: et omnes, ad quos pervenit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent, alleluia, alleluia. Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in

principio et nunc et semper, et in saeculum saeculorum. Amen
Repeat Vidi aquam

I saw water flowing from the right side of the temple, alleluia. It brought God's life and his salvation, and the people sang in joyful praise, alleluia, alleluia.

P: Deus omnipotens, nos a peccatis purificet, et per huius Eucharistiae celebrationem dignos nos reddat, qui mensae regni sui participes efficiamur

C: Amen

P: GLORIA IN EXCELSIS DEO

then please sit while the Choir sings

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

Laudamus te Benedicimus te.

Adoramus te. Glorificamus te.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex coelestis. Deus pater omnipotens.

Domine fili unigenite, Jesu Christe.

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus.

Tu solus Dominus.

Tu solus Altissimus, Iesu Christe.

Cum sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.

then please stand as the Priest says

The Collect

Fac nos, omnipotens Deus, sanctis actione laetari, et pia gratiarum actione laetari, quia Christi Filii tui ascensio est nostra proventio, et quoo processit gloria capitis, eo spes vocatur et corporis.

God our Father, make us joyful in the ascension of your Son Jesus Christ. May we follow him into the new creation, for his ascension is our glory and our hope.

P: per Christum Dominum nostrum.

C: Amen

The First Reading

A READING FROM THE ACTS OF THE APOSTLES

In my earlier work, Theophilus, I dealt with everything Jesus had done and taught from the beginning until the day he gave his instructions to the apostles he had chosen through the Holy Spirit, and was taken up to heaven. He had shown himself alive to them

This is Your Personal Copy of the Mass Sheet to take away with you

after his Passion by many demonstrations: for forty days he had continued to appear to them and tell them about the kingdom of God. When he had been at table with them, he had told them not to leave Jerusalem, but to wait there for what the Father had promised. It is he had said what you have heard me speak about: John baptised with water but you, not many days from now, will be baptised with the Holy Spirit.

Now having met together, they asked him, Lord, has the time come? Are you going to restore the kingdom to Israel? He replied, It is not for you to know times or dates that the Father has decided by his own authority, but you will receive power when the Holy Spirit comes on you, and then you will be my witnesses not only in Jerusalem but throughout Judaea and Samaria, and indeed to the ends of the earth.

As he said this he was lifted up while they looked on, and a cloud took him from their sight. They were still staring into the sky when suddenly two men in white were standing near them and they said, Why are you men from Galilee standing here looking into the sky? Jesus who has been taken up from you into heaven, this same Jesus will come back in the same way as you have seen him go there.

P: Verbum Domini **C:** Deo Gratias

Alleluia I

Ascendit Deus in iubilatione, et Dominus in vocae tubae.

God goes up with shouts of joy: the Lord goes up with trumpet blast

The Second Reading

FROM THE LETTER OF ST PAUL TO THE EPHESIANS

May the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, give you a spirit of wisdom and perception of what is revealed, to bring you to full knowledge of him. May he enlighten the eyes of your mind so that you can see what hope his call holds for you, what rich glories he has promised the saints will inherit and how infinitely great is the power that he has exercised for us believers. This you can tell from the strength of his power at work in Christ, when he used it to raise him from the dead and to make him sit at his right hand, in heaven, far above every Sovereignty, Authority, Power, or Domination, or any other name that can be named, not only in this age, but also in the age to come. He has put all things under his feet, and made him, as the ruler of everything, the head of the Church; which is his body, the fullness of him who fills the whole creation.

P: Verbum Domini **C:** Deo Gratias

Alleluia. Dominus in Sina in sancto, ascendens in altum, captivam dixit captivitatem. Alleluia.

The Lord has come to Sinai from the holy place. You have gone up on high; you have taken captives, alleluia.

The Gospel

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sequentia sancti Evangelii secundum Mattheum

C: Gloria tibi Domine

The eleven disciples set out for Galilee, to the mountain where Jesus had arranged to meet them. When they saw him they fell down before him, though some hesitated. Jesus came up and spoke to them. He said, All authority in heaven and on earth has been given to me. Go, therefore, make disciples of all the nations; baptise them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teach them to observe all the commands I gave you. And know that I am with you always; yes, to the end of time.

P: Verbum Domini

C: Laus tibi Christe

The Sermon

P: CREDO IN UNUM DEUM

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium, et invisibilium.

Et in unum dominum, Iesum Christum, Filium Dei unigenitum

Et ex patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.

Genitum non factum, con-substantialem Patri: per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de caelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:

(bow) ET HOMO FACTUS EST.

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.

Et ascendit in coelum: sedet ad dexteram Patris.

Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit.

Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas

Et unam, sanctam, catholicam, et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.

Et exspecto resurrectionem mortuorum.

Et vitam venturi saeculi. Amen.

Bidding Prayers

The Choir sings Vittoria's motet for today's Feast "Ascendens Christus" while the Priest prepares the Gifts and incenses the Altar (then)

P: Orate, Fratres ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

C: **Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram totiusque Ecclesiae suae sanctae**

The Prayer over the Gifts

Sacrificium, Domine, pro Filii tui supplices venerabili nunc ascensione deferimus: praesta, quaesumus, ut his commercis sacrosanctis ad caelestia consurgamus.

Lord, receive our offering as we celebrate the ascension of Christ your Son. May his gifts help us rise with him to the joys of heaven

P: Per omnia saecula saeculorum

C: Amen

P: Dominus vobiscum

C: Et cum spiritu tuo

P: Sursum Corda

C: Habemus ad Dominum

P: Gratias agamus Domino Deo nostro

C: Dignum et iustum est

Preface of the Ascension of the Lord

Vere dignum et iustum est aequum et salutare: nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater, omnipotens aeternus Deus:

Quia Dominus Iesus, Rex gloriae, peccati triumphator et mortis, mirantibus Angelis, ascendit hodie summa caelorum, Mediator Dei et hominum, Iudex mundi Dominusque virtutum; non ut a nostra humilitate discederet, sed ut illuc confideremus, sua membra, nos subsequi quo ipse, caput nostrum principiumque, praecessit.

Quapropter, profusis paschalibus gaudiis, totus in orbe terrarum mundus exsultat. Sed et supernae virtutes atque angelicae potestates hymnum gloriae tuae concinunt, sine fine dicentes:

The choir then sing :

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

Canon of the Mass II

(the priest may choose an alternative)

Vere sanctus es, Domine, fons omnis sanctitatis. Haec ergo dona, quaesumus, Spiritus tui rore sanctifica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Domini nostri Iesu Christi. Qui cum Passioni voluntarie traderetur, accepit panem et gratias agens fregit, deditque discipulis suis dicens:

ACCIPITE ET MANDUCATE EX HOC OMNES: HOC EST ENIM CORPUS MEUM, QUOD PRO VOBIS TRADATUR.

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et calicem, iterum gratias agens dedit discipulis dicens:

ACCIPITE ET BIBITE EX EO OMNES: HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI NOVI ET AETERNI TESTAMENTI QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM. HOC FACITE IN MEAM COMMEMORATIONEM.

P: Mysterium Fidei.

Ry. Mortem tu-am annunti-amus, Dó-mi-ne, et tu-am re-sur-
recti-ónem confi-témur, do- nec vé-ni- as.

Memores et igitur mortis et resurrectionis eius, tibi, Domine, panem vitae et calicem salutis offerimus, gratias agentes quia nos dignos habuisti astare coram te et tibi ministrare.

Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregamur in unum. Recordare, Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae, ut eam in caritate perficias una cum Papo nostro Benedicto et Episcopo nostro Vincent et universo clero.

Memento etiam fratrum nostrorum, qui in spe resurrectionis dormierunt, omniumque in tua miseratione defunctorum et eos in lumen vultus tui admitte. Omnium nostrum, quaesumus, miserere, ut cum beata Dei Genetrice Virgine Maria beatis Apostolis et omnibus Sanctis, qui tibi a saeculo placuerunt, aeternae vitae mereamur esse consortes, et te laudemus et glorificemus per Filium tuum Iesum Christum

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipotenti, in unitate Spiritus Sancti, omnis honor et gloria per omnia saecula saeculorum. **C:** Amen.

P: Praeceptis salutaribus moniti et divina institutione formati, audemus dicere:

Pa-ter noster, qui es in cae-lis: sancti-fi-cé-tur nomen tu-um; advé-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cae-lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di-á-num da no-bis hó-di-e; et dimítte no-bis dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ónem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.